



UNA GAMMA COMPLETA PER OGNI ESIGENZA
A COMPLETE RANGE FOR EVERY NEED
UNE GAMME COMPLETE POUR CHAQUE EXIGENCE
EIN KOMPLETTES ANGEBOT FÜR JEDE ANFORDERUNG



Mod. T 150

PRESSE OLEODINAMICHE A PIANI CALDI
OLEODYNAMIC PRESSES WITH HEATED PLATES
PRESSES OLEODYNAMIQUES À PLATEAUX CHAUFFANTS
OELDYNAMISCHE PRESSE MIT HEIZPLATTEN



PER OGNI TUA ESIGENZA - A SOLUTION FOR EVERY NEED - UN



Mod. T 60



Mod. T 80



Mod. T 100



Mod. T 120



▶ CALDAIA A LEGNA

Impianto per il riscaldamento dei piani con caldaia a legna completo di: pompa di circolazione tubazioni di collegamento e vaso d'espansione per temperatura acqua max a 90°C.

▶ WOOD BOILER

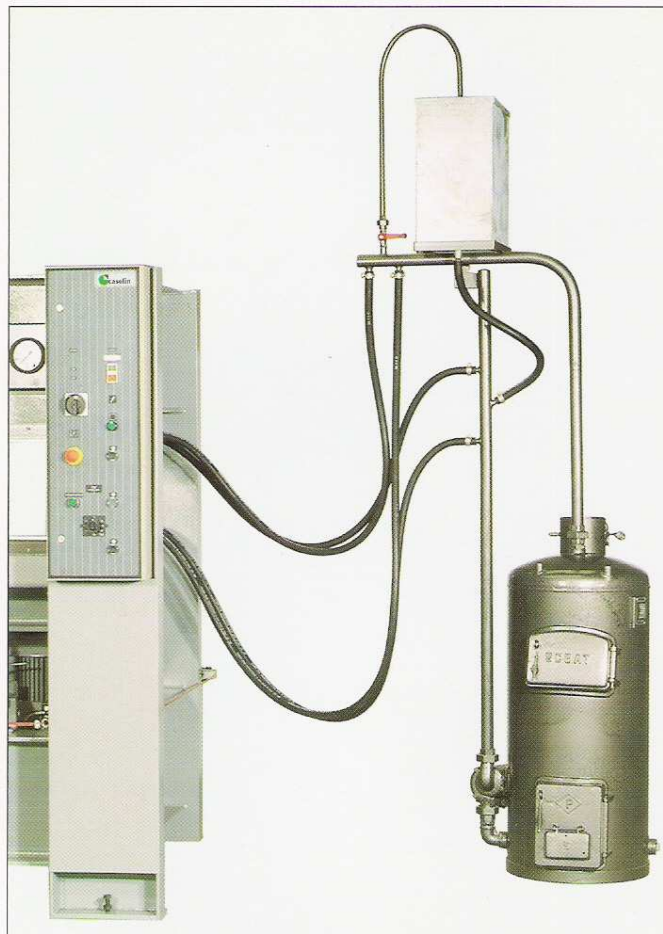
System for heating plates with a wood boiler complete with circulation pump, connecting pipeline and expansion tank for water at a maximum temperature of 90°C.

▶ CHAUDIÈRE À BOIS

Installation de chauffage des plateaux avec chaudière à bois dotée de: pompe de circulation, conduites de connexion et vase d'expansion pour température de l'eau maxi à 90°C.

▶ HOLZKESSEL

Anlage zur Beheizung der Arbeitsplatten komplett mit Holzkessel und Umlaufpumpe, Anschlußleitungen sowie Überlaufgefäß für Wassertemperaturen von max. 90°C.



▶ BOILER

Impianto per il riscaldamento dei piani con Boiler elettrico completo di: pompa di circolazione tubazioni di collegamento e vaso d'espansione.

- Boiler ad acqua: temperatura max a 90°C.
- Boiler ad olio diatermico: temperatura max a 120°C.

▶ ELECTRIC BOILER

System for heating plates with an electric boiler complete with circulation pump, connecting pipeline and expansion tank.

- Water boiler: max temperature 90°C
- Diathermic oil boiler: max temperature 120°C

▶ CHAUFFE-EAU

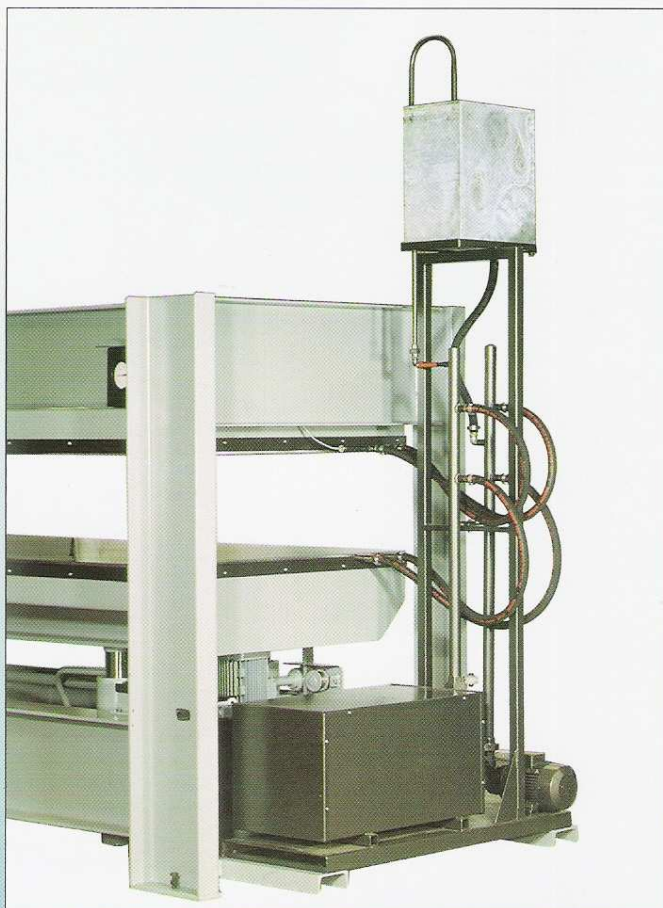
Installation de chauffage des plateaux avec chauffe-eau électrique doté de: pompe de circulation, conduites de connexion et vase d'expansion.

- Chauffe-eau à eau: température maxi à 90°C
- Chauffe-eau à huile diathermique: température maxi à 120°C.

▶ BOILER

Anlage zur Beheizung der Arbeitsplatten komplett mit elektrischem Boiler und Umlaufpumpe, Anschlußleitungen sowie Überlaufgefäß.

- Wasserboiler: Höchsttemperatur von 90°C.
- Diathermischer boiler: Höchsttemperaturen von max. 120°C.



▶ CENTRALINE OLEODINAMICHE

Impianto oleodinamico con centraline montate singolarmente o in coppia, sono costituite da una pom-pa a due stadi per consentire in fase di salita, un avanzamento veloce e in fase di lavoro un avanzamento controllato di grande potenza.

A richiesta si può montare un dispositivo di esclusione del funzionamento di una o più coppie di pistoni.

▶ OIL-HYDRAULIC UNITS

Oil-hydraulic system with units mounted alone or in pairs, consisting of a two-stage pump with provision, in the ascent stage, for rapid movement and, in the pressing stage, for controlled movement at high power.

On request, a device for the exclusion from operation of one or more pairs of pistons can be installed.

▶ UNITES DE COMMANDE HYDRAULIQUES

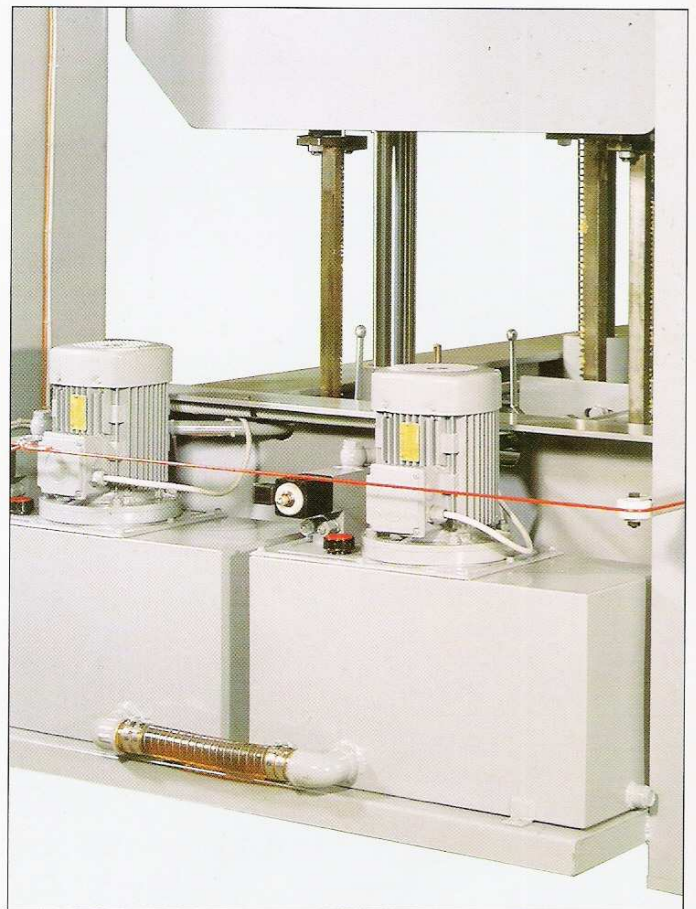
Installation hydraulique avec des unités de commande montées singulièrement ou par couple, constituées d'une pompe à deux stades pour permettre une avance rapide dans la phase de montée et une avance contrôlée très puissante dans la phase de travail.

Sur demande, il est possible de monter un dispositif d'exclusion du fonctionnement d'un ou de plusieurs couples de pistons.

▶ HYDRAULISCHE ANTRIEBSAGGREGATE

Hydraulikanlage mit einzeln oder paarweise montierten Zentralen, bestehend aus einer zweistufigen Pumpe für die leistungsstarke Ausführung eines Anstiegsvorgangs, eines Schnellvorschubs oder in der Betriebsphase eines kontrollierten Vorschubes.

Auf Anfrage kann eine Einrichtung montiert werden, mit der sich eines oder mehrere Kolbenpaare vom Betrieb ausschließen lassen.



▶ CREMAGLIERE

Piano mobile controllato da gruppi di cremagliere in lunghezza per assicurare un movimento perfetto durante la fase di pressata.

▶ RACKS

Moving top controlled by sets of racks along the length to ensure uniform movement during pressing.

▶ CRÈMAILLÉRES

Plan mobile contrôlé par des groupes de crémaillères en longueur pour assurer un mouvement parfait pendant la phase de pression.

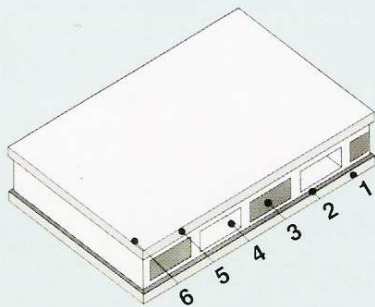
▶ ZAHNSTANGEN

Bewegliche Arbeitsplatten, in der Länge von Zahnstangeneinheiten kontrolliert, die eine perfekte Bewegung während des Preßvorganges sicherstellen.



PIANO A SERPENTINE

COIL PLATE - PLATEAU À SERPENTINES - MIT ROHRSCHLANGEN
BEHEIZTER ARBEITSTISCH



- Con circolazione di acqua calda max 90°C • oppure olio diatermico max 120°C.
- Pressione liquido riscaldante 0,5 atm. • Pressione di lavoro max 5 Kg./cm².
- (1) Isolatore termico • (2) Lamiera piana in acciaio calibrato • (3) Tubolari di rinforzo
- (4) Serpentina in acciaio per la circolazione del liquido • (5) Lamiera piana in acciaio calibrato
- (6) Rivestimento esterno in alluminio (optional INOX Aisi 304)

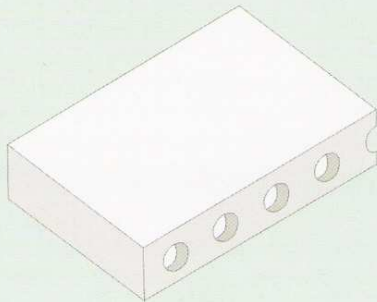
- With hot water circulating at temperature of max 90°C • or with diathermic oil at max 120°C.
- Heating fluid pressure 0,5 atm. • Max operating pressure 5 Kg./cm².
- Heat insulator (1) • Flat calibrated sheet steel. (2) • Steel coil for fluid circulation. (3)
- Reinforcing pipes. (4) • Flat calibrated sheet steel. (5)
- External aluminium plating (Aisi 304 STAINLESS STEEL, optional) (6)

- Avec circulation d'eau chaude 90°C maxi ou bien huile diathermique 120°C maxi.
- Pression du liquide chauffant 0,5 atm. • Pression de travail 5 Kg./cm² maxi.
- Isolateur thermique (1) • Tôle plate en acier calibré. (2) • Serpentine en acier pour la circulation du liquide. (3)
- Tubulaires de renfort. (4) • Tôle plate en acier calibré. (5)
- Revêtement extérieur en aluminium (en option CIER INOX Aisi 304) (6)

- Umlauf max. 90°C heißen Wassers oder max. 120°C heißen diathermischen Öls.
- Heizflüssigkeitsdruck 0,5 atm. • Arbeitsdruck max. 5 Kg./cm².
- Wärmeisolator (1) • Flachblech aus kalibriertem Stahl. (2) • Stahlheizschlange für die Flüssigkeitszirkulation. (3)
- Verstärkungsrohre. (4) • Flachblech aus kalibriertem Stahl. (5)
- Außenbeschichtung aus Aluminium (Optional EDELSTAHL Aisi 304) (6)

PIANO IN ACCIAIO FORATO

STEEL PLATE WITH HOLES - PLATEAU EN ACIER PERFORÉ
GELOCHTER STAHLTISCH



- Temperatura piani max 120°C • Pressione liquido riscaldante 0,5 atm.
- Pressione di lavoro max 10 Kg./cm².

Ricavato da un grosso piastrone d'acciaio, forato per creare la circolazione del liquido riscaldante e lavorato in superficie con macchina utensile.

- Max. plate temperature 120°C • Heating fluid pressure 0,5 atm.
- Operating pressure 10 Kg./cm² max.

Made from a large steel plate and provided with holes to allow circulation of the heating fluid and processed on its surface with machine tools.

- Température maxi des plateaux 120°C • Pression du liquide chauffant 0,5 atm.
- Pression de travail 10 Kg./cm² maxi.

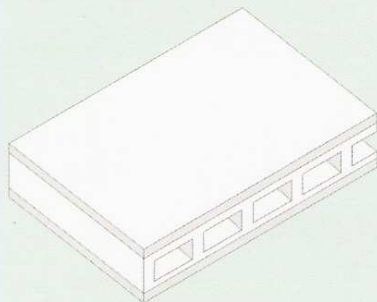
Obtenu d'une grande plaque d'acier, perforée pour produire la circulation du liquide chauffant et usiné à la surface à la machine-outil.

- Höchsttemperatur der Arbeitsplatten 120°C • Heizflüssigkeitsdruck 0,5 atm.
- Arbeitsdruck max. 10 Kg./cm².

Aus einer großen Stahlplatte herausgearbeitet, für die Zirkulation der Heizflüssigkeit gelocht und mit einer Werkzeugmaschine oberflächenbearbeitet.

PIANO IN ACCIAIO ASSEMBLATO

ASSEMBLED STEEL PLATE - PLATEAU EN ACIER ASSEMBLÉ
ZUSAMMENGESETZTER STAHLTISCH



- Temperatura piani max 120°C • Pressione liquido riscaldante 0,5 atm.
- Pressione di lavoro max 10 Kg./cm².

E' composto da lamiere di grosso spessore e trafilati pieni in acciaio saldati. • Le superfici vengono lavorate con macchina utensile e rivestite esternamente in alluminio. (optional INOX Aisi 304)

- Max. plate temperature 120°C • Heating fluid pressure 0,5 atm.
- Operating pressure 10 Kg./cm² max.

Made up of very thick sheet plates and welded solid-drawn bars of steel • The surfaces are processed with machine tools and externally plated with aluminium. (Aisi 304 STAINLESS STEEL, optional).

- Température maxi des plateaux 120°C • Pression du liquide chauffant 0,5 atm.
- Pression de travail 10 Kg./cm² maxi.

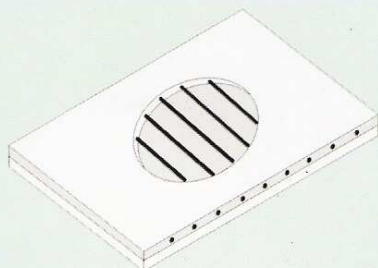
Constitué de tôles de grande épaisseur et de tréfilés pleins d'acier soudés. • Les surfaces sont usinées à la machine-outil et recouvertes à l'extérieur en aluminium. (en option ACIER INOX Aisi 304).

- Höchsttemperatur der Arbeitsplatten 120°C • Heizflüssigkeitsdruck 0,5 atm.
- Arbeitsdruck max. 10 Kg./cm².

Bestehend aus dickwandigen, aus dem Vollen gezogenen und zusammengeschweißten Stahlblechen. • Die Oberflächen werden mit Werkzeugmaschinen bearbeitet und mit Aluminium beschichtet (Optional EDELSTAHL Aisi 304).

PIANO ELETTRICO

ELECTRIC PLATE - PLATEAU ÉLECTRIQUE - ELEKTRISCH
BEHEIZTER ARBEITSTISCH



- Temperatura piani max 120°C
- Pressione di lavoro max 5 Kg./cm².

Il piano è composto da una lastra metallica nella quale sono inserite le resistenze elettriche.

- Max. plate temperature 120°C
- Operating pressure 5 Kg./cm² max.

The top is made up of a metal plate containing the electrical resistances.

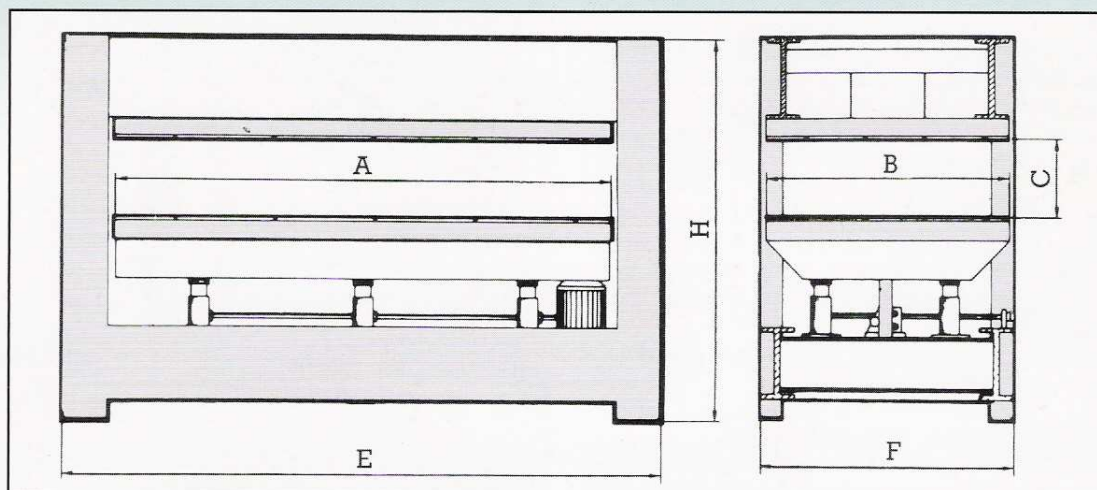
- Température maxi des plateaux 120°C
- Pression de travail 5 Kg./cm² maxi.

Le plateau est composé d'une plaque métallique contenant les résistances électriques.

- Höchsttemperatur der Arbeitsplatten 120°C
- Arbeitsdruck max. 5 Kg./cm².

Der Arbeitstisch besteht aus einer Metallplatte mit den hier eingelassenen elektrischen Heizstäben.

**DIMENSIONI D'INGOMBRO • DIMENSIONS HORS-TOUT
OVERALL DIMENSIONS • AUßENABMESSUNGEN**



	A	B	C	E	F	H
T 40	2500	1200	400	2850	1360	1850
T 60	2500	1300	450	2900	1470	1950
T 80	2500	1300	450	3000	1500	2000
T 90	3000	1300	450	3450	1500	2040
T 100	3000	1300	450	3450	1500	2100
T 120	3000	1300	450	3500	1500	2170
T 150	3500	1300	450	4430	1550	2250
T 160	3500	1300	450	4500	1550	2300



macchine lavorazione legno
woodworking machinery
Holzbearbeitungsmaschinen

Via Marchioro, 9 - 36036
TORREBELVICINO (VI) ITALY
Tel. 0445 661335 - Fax 0445 661604
<http://www.casolin.com>
E-mail: casolin@witcom.com

